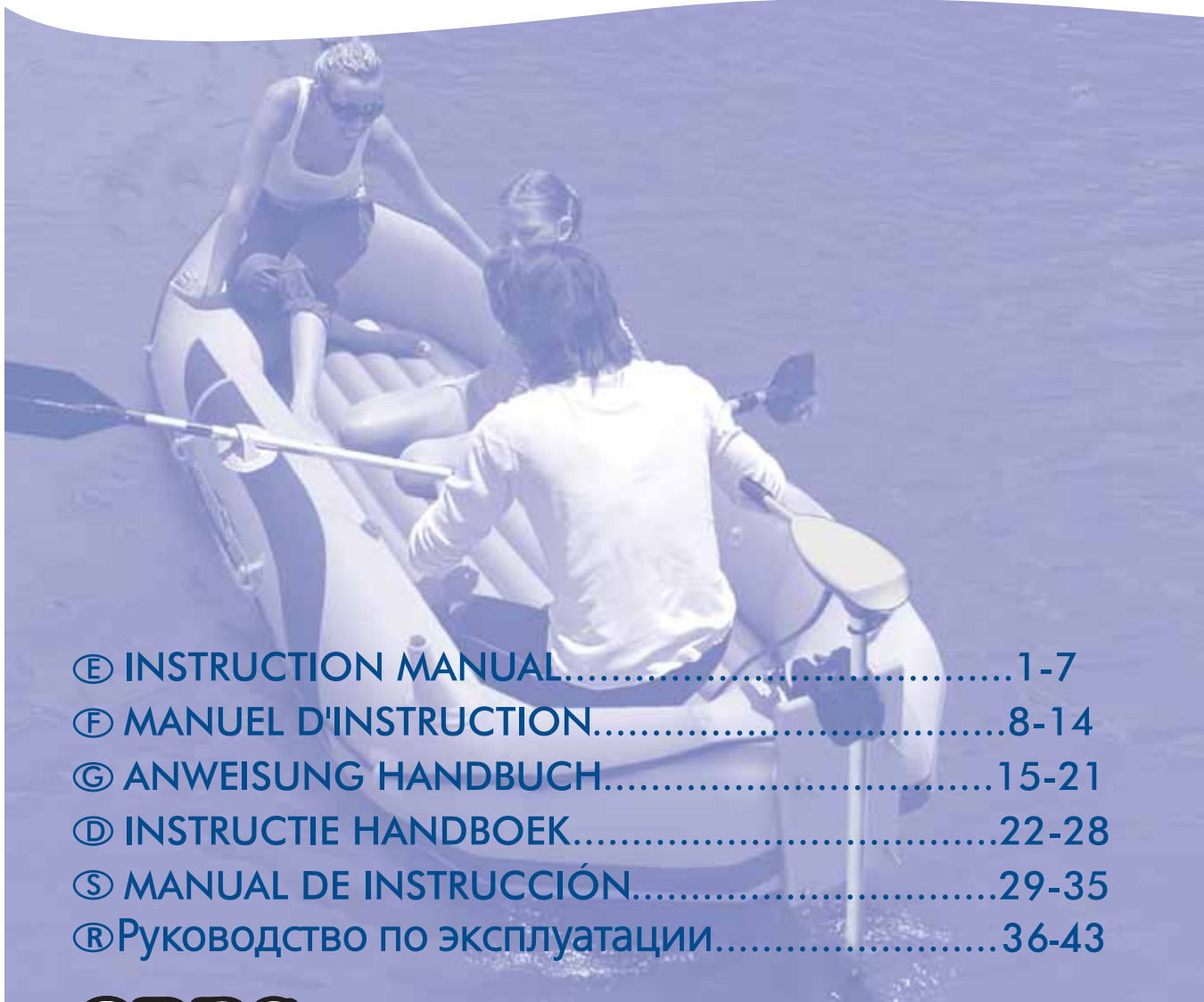




OWNER'S MANUAL  
**ELECTRIC BOAT MOTOR**  
ET30



Ⓔ INSTRUCTION MANUAL.....	1-7
Ⓕ MANUEL D'INSTRUCTION.....	8-14
Ⓖ ANWEISUNG HANDBUCH.....	15-21
Ⓓ INSTRUCTIE HANDBOEK.....	22-28
Ⓔ MANUAL DE INSTRUCCIÓN.....	29-35
Ⓜ Руководство по эксплуатации.....	36-43

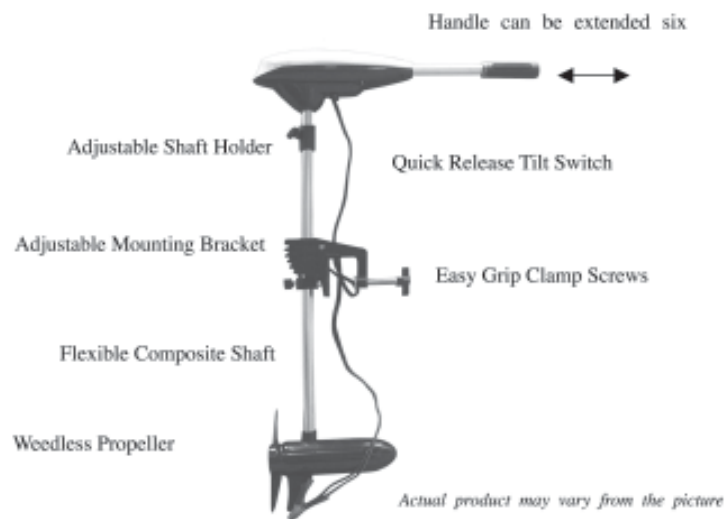
**ORPC**

DO NOT RETURN MERCHANDISE DIRECTLY TO STORE



## Product Features

Handle controls power on/off, changing gear and changing direction.



## MOUNT THE MOTOR

Install the motor on the transom of the boat. Be sure to tighten the clamp screws securely.

## SHAFT ADJUSTMENT

- **Firmly grasp** the composite shaft and hold it steady.
- Loosen the steering tension knob and depth collar knob until the shaft slides freely.
- Raise or lower the motor to the proper position.
- Tighten depth collar knob to secure the motor in place.

**NOTE:** When setting the depth, be sure that the top of the motor is submerged at least 12" to avoid churning or agitation of surface water. The propeller must be completely submerged.

### **CAUTION:**

- NEVER OPERATE YOUR MOTOR WHEN IT IS OUT OF THE WATER
- OVER-TIGHTENING THE CLAMP SCREWS CAN DAMAGE THE BRACKET.



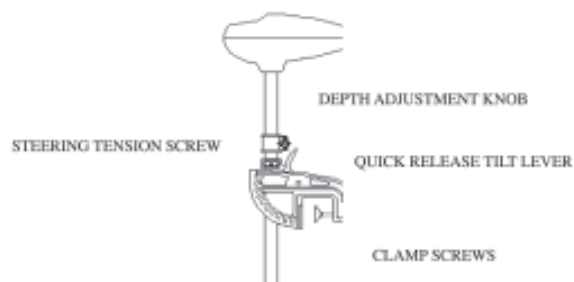
## **STEERING ADJUSTMENT**

- Adjust the steering tension knob to provide enough tension to allow the motor to turn freely, yet remain in any position without being held or;
- Tighten the knob and lock the motor in a preset position to leave your hands free for fishing.

## **BRACKET ADJUSTMENT**

You can lock your motor in a vertical position, angle it for shallow water or tilt it completely out of the water.

- Firmly grasp the control head or composite shaft.
- Depress and hold the tilt lever.
- Tilt to any of the positions on the mounting bracket.
- Release the tilt lever.



HANDLE EXTENDS SIX INCHES

**WARNING: WHEN RAISING / LOWERING MOTOR OR OPERATING THE TILT MECHANISM, KEEP FINGERS CLEAR OF ALL HINGES AND PIVOT POINTS AND ALL MOVING PARTS.**

## **TWIST TILLER**

These motors offer a choice of five forward and three reverse speeds.

The speed control may be operated in either direction, forward or reverse. Turn the tilt twist tilt handle counterclockwise from O (off) to increase reverse speed and clockwise from O (off) to increase forward speed. Thrust decreases as you approach O from either direction. The numbers printed on the twist grip handle represent a percentage of maximum thrust.



### **BATTERY INFORMATION**

These motors will operate with any deep cycle marine 12-volt battery. For best results, use a deep cycle ORPC marine battery with at least a 105 ampere hour rating. As a general on-the-water estimate, your 12 volt motor will draw one ampere per hour for each pound of thrust produced when the motor is running at high speed. The actual ampere draw is subject to your particular environmental conditions and operation requirements.

Maintain battery at full charge. Proper care will ensure having battery when you need it, and will significantly improve the battery life. Failure to recharge lead-acid batteries (within 12-24 hours) is the leading cause of premature battery failure. For best results, use a variable rate ORPC charger to avoid overcharging.

If you are using a crank battery to start a gasoline outboard, we recommend that you use a separate deep cycle marine battery for your trolling motor.

### **BATTERY CONNECTION**

#### **12 Volt System**

- a. Connect the positive (+) red lead to the positive (+) battery terminal.
- b. Connect the negative (-) black lead to the negative (-) battery terminal.

**NOTE:** If installing a leadwire plug, observe proper polarity and follow the instructions in your boat owner's manual.

#### **WARNING:**

- BEFORE CONNECTING BATTERY, MAKE SURE THE TWIST TILLER HANDLE IS IN THE OFF POSITION.
- USE 6 GAUGE WIRE TO EXTEND POWER LEAD.
- KEEP LEADWIRE CONNECTION TIGHT AND SOLID TO BATTERY TERMINALS.
- LOCATE BATTERY IN A VENTILATED COMPARTMENT.



---

## **PROPELLER REPLACEMENT**

- Hold the propeller and loosen the prop nut with a pliers or a wrench.
- Remove prop nut and washer. If the drive pin is sheared / broken, you will need to hold the shaft steady with a screwdriver blade pressed into the slot on the end of the shaft.
- Turn the old prop to horizontal and pull it straight off. If drive pin falls out, push it back in.
- Align new propeller with drive pin.
- Install prop washer and prop nut.
- Tighten prop nut 1/4 turn past snug. [25-35 inch lbs.] Be careful, over tightening can damage prop.

## **MAINTENANCE**

1. This improved motor can be used for salt water exposure.
2. The propeller must be cleaned of weeds and fishing line. Line can get behind the prop, wear away the seals and allow water to enter the motor. Disconnect battery and check this after every 20 hours of operation.
3. To prevent accidental damage during trailing or storage, disconnect the battery whenever the motor is off the water. For prolonged storage, lightly coat all metal parts with silicone spray.
4. For maximum performance, restore battery to full charge before each use. Unless you are using a power panel or ORPC battery charger, disconnect the trolling motor when charging the battery.
5. The composite shaft requires periodic clearing and lubrication for proper retraction and deployment.
6. The weedless propeller is designed to provide absolute weed free operation with very high efficiency. To maintain top performance, the leading edge of the blades must be kept smooth. If this edge is rough or nicked, restore it to smooth state by sanding with fine sandpaper.



---

## **TROUBLE SHOOTING**

1. Motor fails to run or lacks power:
  - Check battery connections for proper polarity.
  - Make sure terminals are clean and corrosion free. Use fine sandpaper or emery cloth to clean both terminals.
  - Check battery water level. Add water if needed.
  - Check propeller for line or weeds.
2. Motor loses power after a short running time:
  - Check battery charge, if low, restore to full charge.
3. Motor is hard to steer.
  - Loosen the steering tension knob on the bracket.
  - Lubricate the composite shaft.
4. If you experience prop vibration during normal operation:
  - Remove and rotate the prop 180°. See removal instructions in prop section.

**NOTE:** For all other malfunctions, see enclosed authorized service center listing for the nearest service center.



---

## LIMITED WARRANTY

ORPC warrants to the original purchaser that the purchaser's entire Aqua Marina® trolling motor is free from defects in materials and workmanship within one (1) years after the date of purchase. ORPC will, at its option, either repair or replace, free of charge, any parts found to be defective during the term of this warranty. Such repair or replacement shall be the sole liability of ORPC and the sole remedy of the purchaser for breach of this warranty.

These limited warranties do not apply to motors used commercially or in salt water, nor do they cover normal wear and tear, blemishes that do not affect the operation of the motor, or damage caused by accidents, abuse, alteration, modification, misuse or improper care or maintenance. The cost of normal maintenance or replacement of parts which are not defective are the responsibility of the purchaser.

To obtain warranty service, the motor or part that believed to be defective, and proof of original purchase (including the date of purchase), must be presented to a ORPC Authorized Service Center or to ORPC. Any charges incurred for service calls or transportation to/from the ORPC Authorized Service Center or ORPC Customer Service Department are the responsibility of the purchaser. Warranty service can be arranged by contacting ORPC Authorized Service Center listed on the enclosed sheet, or by contacting ORPC at 0086-21-57402084 or fax 0086-21-57401306. **Note: No not return your Aqua Marina® motor or parts to your retailer.** Your retailer is not authorized to repair or replace them.

**THERE ARE NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THESE LIMITED WARRANTIES. IN NO EVENT SHALL ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE, EXTEND BEYOND TWO YEARS FROM THE DATE OF PURCHASE. IN NO EVENT SHALL ORPC BE LIABLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES.**

Replacement parts may be ordered directly from ORPC Customer Service Dept. Be sure to provide the model and serial numbers of your motor when ordering parts. Please use the correct part numbers from the parts list. To order, call 0086-21-57402084 or FAX 0086-21-57401306.



**LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**MOTEUR ÉLECTRIQUE**  
**ET30**

**ORPC**

**NE RENVOYEZ PAS LES MARCHANDISES DIRECTEMENT AU MAGASIN**





## Caractéristiques du produit

Manipuler le sous tension/hors tension de commandes, en changeant la vitesse et la direction.



## MONTEZ LE MOTEUR

Installez le moteur sur la traverse du bateau. Soyez sûr de serrer les vis de bride solidement.

## AJUSTEMENT D'AXE

- *Saisissez fermement l'axe composé* et jugez-le régulier.
- Détachez le bouton de tension de direction et le bouton de collier de profondeur jusqu'à cet axe se glisse librement.
- Soulevez ou abaissez le moteur dans la position appropriée.
- Serrez le bouton de collier de profondeur pour fixer le moteur en place.

**NOTE :** En plaçant la profondeur, soyez sûr que le dessus du moteur est submergé au moins 12 " pour éviter le barattage ou l'agitation de l'eau de surface. Le propulseur doit être complètement submergé.

### **ATTENTION:**

- N'ACTIONNEZ JAMAIS VOTRE MOTEUR QUAND ELLE EST HORS DE L'EAU
- LE SERRAGE EXCESSIF DES VIS DE BRIDE PEUT ENDOMMAGER LA PARENTHÈSE.



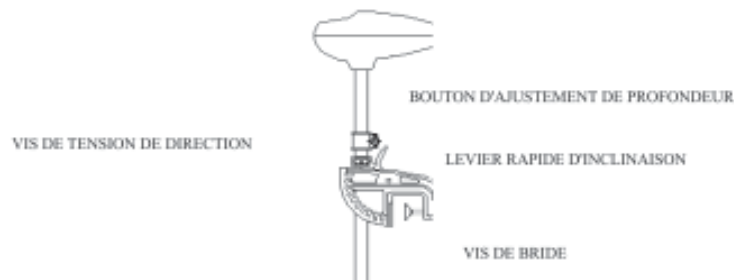
## AJUSTEMENT DE DIRECTION

- Ajustez le bouton de tension de direction pour fournir assez de tension pour permettre au moteur de tourner librement, pourtant restez en n'importe quelle position sans être tenu ou ;
- Serrez le bouton et fermez le moteur dans préréglement la position pour laisser votre mains libres pour la pêche.

## AJUSTEMENT DE SUPPORT

Vous pouvez fermer votre moteur en position verticale, le pêcher à clef pour l'eau peu profonde ou l'incliner complètement hors de l'eau.

- Saisissez fermement la tête de commande ou l'axe composé.
- Enfoncez et tenez le levier d'inclinaison.
- Inclinez dans des positions l'un des sur le support - parenthèse.
- Libérez le levier d'inclinaison.



LA POIGNÉE PROLONGE SIX POUCES D'INFORMATION DE BATTERIE

**AVERTISSEMENT : QUAND AUGMENTER/ABAISSANT LE MOTEUR OU ACTIONNANT LE MÉCANISME D'INCLINAISON, MAINTIENNENT DES DOIGTS DÉGAGÉS DE TOUS LES CHARNIÈRES ET POINTS DE PIVOT ET TOUTES LES PIÈCES MOBILES.**

## TALLE DE TORSION

Ces moteurs offrent un choix de cinq vitesses vers l'avant et trois renversées.

La commande de vitesse peut être actionnée en deux directions en avant ou inverse. Tournez la poignée d'inclinaison de torsion d'inclinaison dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'O (au loin) à la vitesse d'inverse d'augmentation et dans le sens des aiguilles d'une montre d'O (au loin) à la vitesse vers l'avant d'augmentation. Poussez les diminutions comme vous approchez O en deux directions. Les nombres imprimé sur la poignée de poignée de torsion représentent un pourcentage de poussée de maximum.



### **L'INFORMATION DE BATTERIE**

Ces moteurs actionneront avec n'importe quelle marine profonde de cycle la batterie de 12 volts. Pour les meilleurs résultats, utilisez une batterie marine profonde du cycle ORPC avec au moins une estimation de 105 ampères-heures. En tant que général sur l'évaluation de l'eau, votre moteur de 12 volts dessinera un ampère par heure pour chaque livre de poussée produite quand le moteur fonctionne à la grande vitesse. L'aspiration réelle d'ampère est soumise à vos conditions environnementales et conditions particulières d'opération.

Maintenez la batterie à la pleine charge. Le soin approprié assurera d'avoir la batterie quand vous avez besoin de lui, et améliorera de manière significative la vie de batterie. Le manque de recharger les batteries d'acide de plomb (dans un délai de 12-24 heures) est la principale cause de l'échec prématuré de batterie. Pour les meilleurs résultats, employez un chargeur variable du taux ORPC pour éviter de surcharger.

Si vous utilisez une batterie détraquée pour mettre en marche un hors-bord d'essence, nous recommandons que vous utilisez une batterie marine de cycle profond séparé pour votre moteur trolling.

### **RACCORDEMENT DE BATTERIE**

#### **Système de 12 volts**

- a. Reliez (+) le rouge fil positif (+) à la borne positive de batterie.
- b. Reliez (-) le noir file négatif (-) à la borne négative de batterie.

**NOTE :** S'installant une prise de fil, observez la polarité appropriée et suivez les instructions en votre manuel du propriétaire de bateau.

#### **ATTENTION:**

- AVANT DE RELIER LA BATTERIE, ASSUREZ-VOUS QUE LE MANCHE DE PALONNIER DE TORSION EST DANS LA POSITION DE REPOS.
- FIL DE MESURE DE L'UTILISATION 6 POUR PROLONGER LE FIL DE PUISSANCE.
- MAINTENEZ LE RACCORDEMENT DE FIL SERRÉ ET SOLIDE AUX BORNES DE BATTERIE.
- LOCALISEZ LA BATTERIE DANS UN COMPARTIMENT AÉRÉ.



## **REPLACEMENT DE PROPULSEUR**

- Tenez le propulseur et détachez l'écrou d'appui vertical avec des pinces ou une clé.
- Enlevez l'écrou et la rondelle d'appui vertical. Si la clavette est cisailée/cassée, vous devrez juger l'axe régulier avec une lame de tournevis serrée dans la fente sur l'extrémité de l'axe.
- Tournez le vieil appui vertical à horizontal et tirez-le immédiatement. Si la clavette tombe, repoussez-la.
- Alignez le nouveau propulseur avec la clavette.
- Installez la rondelle d'appui vertical et l'écrou d'appui vertical.
- Serrez le tour de l'écrou 1/4 d'appui vertical après douillettement. [25-35 pouce livres.] Faites attention, au-dessus du serrage peut endommager l'appui vertical.

## **ENTRETIEN**

1. Ce moteur peut désormais être utilisé dans l'eau de mer.
2. Le propulseur doit être nettoyé des mauvaises herbes et de la ligne de pêche. La ligne peut obtenir derrière l'appui vertical, porter loin les joints et permettre à l'eau d'entrer dans le moteur. Débranchez la batterie et vérifiez ceci après toutes les 20 heures d'opération.
3. Pour empêcher des dommages accidentels pendant le remorquage ou le stockage, débranchez la batterie toutes les fois que le moteur est outre de l'eau. Pour le stockage prolongé, enduisez légèrement toutes les pièces en métal du jet de silicone.
4. Pour l'exécution maximum, reconstituez la batterie à la pleine charge avant chaque utilisation. À moins que vous employiez un chargeur de panneau de puissance ou de batterie d'ORPC, débranchez le moteur trolling en chargeant la batterie.
5. L'axe composé exige le dégagement et la lubrification périodiques pour la rétraction et le déploiement appropriés.
6. Le propulseur sans vêtement est conçu pour fournir à l'opération absolue libre avec le rendement très élevé. Pour maintenir l'exécution supérieure, le principal bord des lames doit être maintenu lisse. Si ce bord est rugueux ou entaillé, reconstituez-le à l'état doux par le ponçage avec le papier sablé fin.



---

## **DÉPANNAGE**

1. Le moteur ne fonctionne pas ou manque de la puissance :
  - Examinez les raccordements de batterie pour assurer la polarité appropriée.
  - Assurez-vous que les bornes sont propres et corrosion libres. Employez le tissu fin de papier sablé ou d'émeris pour nettoyer les deux bornes.
  - Vérifiez le niveau d'eau de batterie. Ajoutez l'eau si nécessaire.
  - Examinez le propulseur pour assurer la ligne ou les vêtements.
2. Le moteur perd la puissance après peu de temps de fonctionnement :
  - Vérifiez la charge de batterie, si bas, restaurez pour charger complètement.
3. Il est difficile d'orienter moteur.
  - Détachez le bouton de tension de direction sur la parenthèse.
  - Lubrifiez l'axe composé.
4. Si vous éprouvez la vibration d'appui vertical pendant l'opération normale :
  - Enlevez et tournez l'appui vertical 180°. Voir les instructions de déplacement dans la section d'appui vertical.

**NOTE :** Pour tous autres défauts de fonctionnement, voyez la liste autorisée incluse de centre commercial pour le centre commercial le plus proche.



## GARANTIE LIMITÉE

Garanties d'ORPC à l'acheteur original que le moteur trolling **Aqua Marina®** de l'acheteur est exempt des défauts en matériaux et de l'exécution dans un délai de un (1) ans après la date de l'achat. La volonté d'ORPC, à son option, soit réparation soit remplacement, gratuitement, toutes les pièces avérées défectueuse pendant cette garantie. Une telle réparation ou un tel remplacement sera la responsabilité unique d'ORPC et le remède unique de l'acheteur pour l'infraction de cette garantie.

Ces garanties limitées ne s'appliquent pas aux moteurs utilisés commercialement ou en eau salée, ni elles couvrent l'usage normal et le déchirement les défauts qui n'affectent pas le fonctionnement du moteur, ou les dommages provoqués par des accidents, abus, changement, modification, abus ou soin ou entretien inexact. Le coût d'entretien normal ou le remplacement des pièces qui ne sont pas défectueuses sont la responsabilité de l'acheteur.

Pour obtenir le service de garantie, le moteur ou la partie qui ont considéré d'être défectueux, et la preuve de l'achat original (date y compris d'achat), doivent être présentés à un centre commercial autorisé par ORPC ou à ORPC. Tous les frais encouru pour des interventions ou le transport à/de le centre commercial autorisé par ORPC ou département de service à la clientèle d'ORPC sont la responsabilité de l'acheteur. Le service de garantie peut être arrangé en entrant en contact avec le centre commercial autorisé par ORPC énuméré sur la feuille incluse, ou par ORPC entrant en contact à 0086-21-57402084 ou fax 0086-21-57401306. **Note : Ne retournez pas votre moteur ou pièces Aqua Marina® à votre détaillant.** Votre détaillant n'est pas autorisé à les réparer ou remplacer.

**IL N'Y A AUCUNE GARANTIE EXPRÈS AUTRES QUE CES GARANTIES LIMITÉES. DANS AUCUN CAS TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS N'IMPORTE QUELLES GARANTIES IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE OU DE FORME PHYSIQUE POUR LE BUT PARTICULIER, SE PROLONGER AU DELÀ DE DEUX ANS DE LA DATE DE L'ACHAT. DANS AUCUN CAS ORPC SERA RESPONSABLE DES DOMMAGES FORTUITS, CONSÉCUTIFS OU SPÉCIAUX.**

Des pièces de rechange peuvent être commandées directement de Département de Service à la Clientèle d'ORPC. Soyez sûres de fournir le modèle et les numéros de série de votre moteur en commandant des pièces. Veuillez employer les numéros de la pièce corrects de la liste des pièces. Pour passer la commande, appelez 0086-21-57402084 ou FAX 0086-21-57401306.



**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**ELEKTRISCHER MOTOR**  
**ET30**

**ORPC.**

**DIE RÜCKGABE DER WARE ERFOLGT NICHT ÜBER DAS GESCHÄFT**



## Produktbeschaffenheit

Steuerleistung des Griffs  
ein/aus, Wechselrad und  
Richtungswechsel



*Aktuelles Produkt kann jedoch von der Abbildung abweichen*

## AUFSTELLUNG DES MOTORS

Der Motor wird auf der Quertraverse des Bootes installiert. Stellen Sie sicher, dass die Klemmschrauben mit Sicherheit befestigt werden.

## SHAFTEINSTELLUNG

- Der synthetische Schaft wird ganz sicher genommen und fest gehalten.
- Den Lenkungsspannungsknauf und Tiefkrgeknäuf lockern, bis der Schaft freibeweglich schieben kann.
- Heben oder senken Sie den Motor zu der richtigen Stelle.
- Den Tiefkrgeknäuf befestigen, damit der Motor an seinem richtigen Platz sitzt.

**BEMERKUNG:** bei Einstellung der Tiefe sind Sie sicher, dass der Oberteil des Motors mindestens 12" tief eingetaucht wird, um die Vibration bzw. Agitation des Oberflächenwassers zu vermeiden. Der Propeller muss völlig eingetaucht werden.

### **VORSICHT:**

- BENUTZEN SIE NIEMALS DEN MOTOR, WENN DIESER AUSSERHALB DES WASSERS IST.
- ÜBERSpannung DER KLEMMSCHRAUBEN KÖNNEN DIE STÜTZE BESCHÄDIGEN.





## LENKUNGSEINSTELLUNG

- Stellen Sie den Lenkungsspannungsknauf so ein, dass der freibewegliche Lauf des Motors mit genügender Spannung beliefert wird. Nun brauchen Sie in keiner Stelle etwas halten oder
- Den Kauf anziehen und den Motor in der voreingestellten Position verschliessen, damit Sie freie Hände zum Angeln haben.

## VERSTELLUNG DER STÜTZE

Sie können Ihren Motor in einer vertikalen Position verschliessen, für untiefes Wasser angeln oder diesen vollständig aus dem Wasser kippen.

- Halten Sie den Lenkknauf oder synthetischen Schaft fest.
- Den Schräghebel niederdrücken und festhalten.
- Sich nach beliebig gewünschter Stelle auf der Befestigungsstütze neigen.
- Den Schräghebel freilassen.



GRIFF ERWEITERT 6 ZOLL

WARNING: WÄHREND DEM HEBEN /SENKEN DES MOTORS ODER DER BEDIENUNG DES SCHRÄGMECHANISMUS HALTEN SIE DIE ANZEIGER VON ALLEN SCHARNIERE UND ANGELPUNKTE UND ALLEN BEWEGLICHEN TEILEN SAUBER.

## DREHBARES RUDERGESTÄNGE

Diese Motoren sind mit einer Wahl von 5 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgeschwindigkeiten ausgestattet.

Die Geschwindigkeitlenkung kann entweder in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung eingeschaltet werden. Drehen Sie den drehbaren Schräghebel gegen den Uhrzeigersinn von O (aus) zur Erhöhung der Rückwärtsgeschwindigkeit und im Uhrzeigersinn von O (aus) zur Erhöhung der Vorwärtsgeschwindigkeit. Nähert sich die Schubkraft der Stelle O von beliebiger Richtung und dies führt immer zur Geschwindigkeitsreduzierung. Die auf dem Drehhandgriff bedruckten Nummer deuten einen Prozentsatz der maximalen Schubkraft an.



### **INFORMATION ÜBER BATTERIE**

Diese Motoren werden mit irgendeiner Tiefzyklus-Marine 12 V Batterie angetrieben. Am besten benutzen Sie lieber die Tiefzyklus-ORPC Marine-Batterie mit mindestens einer Leistung von 105 Amperestunden (Ah). In Abhängigkeit von der Wasserqualität benötigt Ihr 12 V Motor im allgemeinen ein Ampere pro Stunde für jedes erzeugte Pfund der Schubkraft, falls der Motor mit hoher Geschwindigkeit läuft. Der aktuellen Ampereverbrauch hängt jedoch von den individuellen Umgebungs- und Betriebsbedingungen ab.

Die Batterien sollen immer voll aufgeladen werden. Richtige Pflege wird die Batterien nicht nur schützen, sondern auch deren Lebensdauer wesentlich verbessern, wenn Sie die Batterie benötigen. Die hauptsächliche Ursache für vorzeitiges Versagen der Batterien kann auf die Nichtwiederaufladung (innerhalb 12-24 Stunden) der bleisäurehaltigen Batterie zurückführen. Zwecks bestes Ergebnisses benutzen Sie lieber einen variablen ORPC Standardladegerät, um Überladung zu verhindern.

Sollten Sie eine instabile Batterie zum Anlassen des Aussenbordgasolinmotors einsetzen, schlagen wir Ihnen vor, eine separate Tiefzyklus-Marine-Batterie für Ihren Drehmotor in Gebrauch zu nehmen.

### **VERBINDUNG DER BATTERIE**

#### **12 V System**

- a. den positiven (+) roten Pol mit der positiven (+) Batterieanschlussklemme verbinden.
- b. den negativen (-) schwarzen Pol an die negative (-) Batterieanschlussklemme anschliessen.

**BEMERKUNG:** wird ein Stecker mit Führungslinie angebracht, achten Sie auf richtige Polarität und befolgen Sie die in der Gebrauchsanweisung des Boots beschriebenen Anweisungen.

#### **WARNUNG:**

- VOR DEM ANSCHLUSS DER BATTERIE STELLEN SIE SICHER, DASS DAS DREHBARE RUDERGESTÄNGE AUF „AUS“ POSITION STEHT.
- BENUTZEN SIE 6 MESSDRAHT FÜR ERWEIERUNG DES NETZKABELS.
- DIE NETZKABELVERBINDUNG MIT DER BATTERIEANSCHLUSSKLEMMEN MUSS FEST UND STABIL GEHALTEN WERDEN.
- DIE BATTERIE IST IN EINER BELÜFTETEN ZELLE GELEGEN ZU SEIN.



---

## **AUSTAUSCH DES PROPELLERS**

- Den Propeller festhalten und die Propellermutter mit einer Beisszange oder einem Schraubenschlüssel lösen.
- Die Propellermutter und Unterlegscheiben entfernen. Wenn der Befestigungsstift geschnitten/gebrochen wird, müssen Sie den Schaft festhalten und diesen mit einem Schraubenzieherblatt in den Schlitz auf dem Ende des Schaftes drücken.
- Der alte Propeller wird horizontal gedreht und gerade ausgenommen. Fällt der Befestigungsstift aus, muss er wieder angebracht werden.
- Die neuen Propeller werden mit Befestigungsstift in einer geraden Linie gebracht.
- Propellermutter und -unterlegscheiben einbauen.
- Die Propellermutter 1/4 über den Passsitz [25-35 Zoll lbs.] anschrauben. Sei doch vorsichtig, Überspannung kann den Propeller schädigen.

## **PFLEGE**

1. Dieser verbesserte Motor kann für Salzwasserbelichtung benutzt werden.
2. Das Unkraut und die Angelschnur müssen vom Propeller gereinigt werden. Solche Sachen können hinter den Propeller gelangen und die Dichtungen verschleissen und dadurch das Wasser in den Motor eintreten lassen. Ausstecken der Batterie und nach jeweils 20 Betriebsstunden sollen Sie den Zustand einmal prüfen.
3. Sobald der Motor aus dem Wasser herauskommt, stellen Sie die Batterie ab, um den versehentlichen Schaden während dem Schleppen oder Lagern zu verhindern. Für verlängerte Lagerung streichen Sie alle Metallteile mit Silikon sprühen leicht ab.
4. Vor jeder Benutzung muss die Batterie wieder voll aufgeladen werden, um ein optimales Leistungsergebnis zu erzielen. Der Drehmotor ist während dem Aufladen der Batterie zu trennen, es sei denn, dass Sie eine Stromverteilungstafel oder ein ORPC Batterieladegerät anwendet haben.
5. Für korrekte Zurücknahme und Aufstellung benötigt der synthetische Schaft regelmäßige Reinigung und Schmierung.
6. Der unkrautfreie Propeller ist für Versorgung des absolut unkrautfreien Betriebs mit hoher Leistungsfähigkeit entwickelt. Die Vorderkante des Ruderblattes muss glatt gehalten. Sollte diese Kante uneben sein oder Kerben aufweisen, bitte schleifen Sie diese Stellen dann mit feinem Sandpapier, bis der glänzende Status wieder erreicht.



---

## **FEHLERBESEITIGUNG**

1. Der Motor kann nicht laufen oder Strom versagt:
  - Prüfen Sie den Batterieanschluss, ob die Polarität richtig ist.
  - Stellen Sie sicher, dass die Anschlussklemme sauber und korrosionsfrei ist. Benutzen Sie feines Sandpapier oder Schmirgelpapier zur Säuberung von den beiden Anschlussklemme.
  - Überprüfen Sie den Batteriewasserstand. Nötigenfalls füllen Sie Wasser ein.
  - Kontrollieren Sie den Propeller wegen der Schnur oder dem Unkraut.
2. Der Motor verliert Strom nach kurzer Laufzeit:
  - Prüfen Sie den Aufladestrom der Batterie, wenn der Strom gering ist, muss sie wieder voll aufgeladen werden.
3. Der Motor ist hart zu lenken.
  - Lockern des Lenkungsspannungskniffs auf der Stütze.
  - Schmierung des synthetischen Schafts.
4. Wenn Sie die Vibration des Propellers während des normalen Betriebs erleben bzw. fühlen:
  - Den Propeller abnehmen und 180° drehen. Siehe Entfernungsanweisung im Propellerabschnittes.

**ANMERKUNG:** für alle sonstige Funktionsstörungen holen Sie sich Rat bei dem nächsten bevollmächtigten Kundendienstzentrum, dessen Liste im Anhang aufgeführt ist.



## EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

ORPC übernimmt für den gesamten Aqua Marina® Drehmotor eine eines Jahr (1) Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum, für Material- und Verarbeitungsfehler bei sachgemäßer Benutzung und Wartung, es gilt nur für den ursprünglichen Eigentümer. ORPC wird wahlweise alle Teile, die während dieser Garantiezeit fehlerhaft gefunden sind, entweder kostenlos reparieren oder austauschen. Solche Reparatur oder Austauschaktionen sollen die allein stehende Verantwortlichkeit von ORPC sein und die einseitige Mangelbeseitigung des Käufers gilt dann als Vertragsbruch dieser Garantie.

Diese eingeschränkte Garantie gilt nicht, wenn die Motoren für kommerzielle Zwecke oder im Salzwasser benutzt werden, oder Fehler wie gewöhnliche Abnutzungen und Verschleifungen sowie Flecke, die das Arbeitsvermögen des Motors nicht beeinträchtigen können, oder wenn die Motoren wegen Unfall, Unachtsamkeit, Abänderung, Veränderung, Missbrauch oder unsachgemässer Wartung oder Lagerung beschädigt werden. Die Kosten für normalen Aufrechterhaltung oder Austausch, die nicht mangelhaft sind, übernehmen die Käufer allein.

Der Motor oder dessen Teil, die möglicherweise defekt sind, sowie die originalen Kaufbelege (einschliesslich des Einkaufsdatums) müssen zu einem bevollmächtigten Kundendienstzentrum von ORPC oder zu ORPC Hauptquartier zugesendet werden, um den Garantieservice zu erhalten. Die Käufer tragen die Verantwortung für alle verursachten Kosten für Bedienungsanrufe oder Transport zu/von ORPC bevollmächtigtem Kundendienstzentrum oder der ORPC Kundendienstabteilung. Der Garantieservice kann durch die Kontaktaufnahme mit dem ORPC bevollmächtigten Servicezentrum, das im beigefügten Anhang aufgelistet ist, oder mit dem ORPC Hauptquartier unter der Telefonnummer 0086-21-57402084 oder Faxnummer 0086-21-57401306 ausgeführt werden. Achtung: **die Rückgabe Ihres Aqua Marina® Motors oder Teils erfolgt nicht über den Einzelhändler.** Der Einzelhändler ist nicht mit der Reparatur oder dem Austausch des besagten Items beauftragt.

**AUSSER DIESER EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE LIEGT KEINE ANDERE WARENQUALITÄTSSICHERUNG VOR. AUF KEINEN FALL SOLL INNERE GARANTIE JEDER ART, EINSCHLIESSLICH IRGENDWELCHER INNEREN GARANTIE DER MERCHANTABILITY ODER TAUGLICHKEIT FÜR SPEZIELLEN ZWECK DIESE ZWEIJÄHRIGE GARANTIE ÜBERSCHREITEN. AUF KEINEM FALL KANN ORPC, IHRE BEVOLLMÄCHTIGTEN ODER ANGESTELLTEN GEGENÜBER DEM KÄUFER ODER EINER SONSTIGEN DRITTEN PARTEI FÜR INDIREKTE ODER DARAUS RESULTIERENDE BESCHÄDIGUNGEN ODER SPEZIALE VERBINDLICHKEITEN HAFTBAR SEIN.**

Ersatz der Teile könnte direkt von der Abteilung des ORPC Kundendienstzentrums bestellt werden. Bei der Bestellung der Teile stellen Sie sicher, dass der Typ und die Seriennummer Ihres Motors angegeben werden. Bitte benutzen Sie die richtige Teilnummer von der Teilliste. Für Bestellung rufen Sie per Telefonnummer 0086-21-57402084 oder Faxnummer 0086-21-57401306 an.



**GEBRUIKER'S HANDLEIDING**  
**ELECTRISCHE MOTOR**

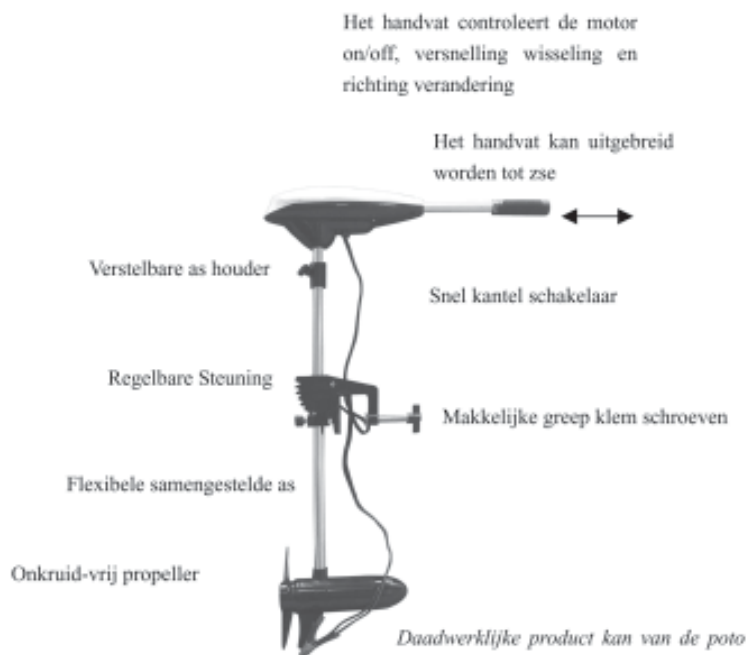
**ET30**

**ORPC.**

**STUUR DE PRODUCT NIET DIRECT NAAR DE DETAILHANDELAAR**



## PRODUCTEIGENSCHAPPEN



## MONTEREN VAN MOTOR

Install the motor on the transom of the boat. Be sure to tighten the clamp screws securely.  
Installeer de motor aan de dwarsbalk van de boot. Verzeker u er van de klem Schroeven veilig vast te draaien.

## AS AANPASSING

- **Grijp** de samengestelde as **stevig vast** en houd het still.
- Maak de besturing spanning knop en diepp kraag knop los totdat de as vrij schuift.
- Verhoog of verlaag de motor naar de juiste positie.
- Maak de diepp kraag knop vast te verzekeren dat de motor op zijn plaats is.

**OPMERKING:** Wanneer u bezig bent met de diepte in te stellen, verzeker u er van dat de bovenkant van de motor ten minste 12" onder water is te vermijden dat het oppervlaktewater gaat borrelen. De propeller moet volledig onder het water zijn.

### WAARSHUWING:

- GEBRUIK UW MOTOR NOOIT WANNEER HIJ NIET IN HET WATER IS.
- TE VAST DRAAIEN VAN DE KLEMSCHOEVEN KAN DE STEUN BESCHADIGEN.



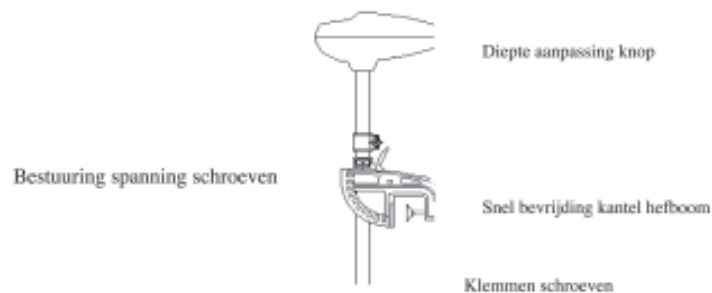
## **BESTURING AANPASSING**

- Pas de besturing spanning knop aan om voor genoeg spanning te zorgen om de motor vrij te laten draaien, maar blijf in een positie zonder vastgehouden te worden.
- Maak de knop vast en sluit de motor in een vooraf ingestelde positie om uw handen vrij te maken voor het vissen.

## **STEUN AANPASSING**

U kunt uw motor sluiten in een verticale positie, schuinzetten voor laag water of helemaal uit het water halen.

- Grijp de besturinghoofd of de samengestelde as stevig vast.
- Druk de kantel hefboom neer en houd het vast.
- Laat hij schuin voor iedere positie op de steuning.
- Maak de kantel hefboom los.



Het handvat breidt zich uit voor zes inches

**WAARSCHUWING: WANNEER U DE MOTOR VERHOOGT / VERLAAGT OF HET kANTEL MECHANISME BESTUURT, ZORG U ER VOOR DAT UW VINGERS BUITEN BEREIK ZIJN VAN ALLE SCHARNIEREN, DRAAIPUNTEN EN BEWEGENDE DELEN.**

## **DRAAI HELMSTOK**

Deze motoren bieden een keus van vijf voorwaarts en drie achterwaarts snelheden aan. De snelheidsbesturing kan zowel voorwaarts als achterwaarts bediend worden. Draai de draai kantel kantel handvat tegen de klok in van O (off) om de achteruitsnelheid te verhogen met de klok mee van O (off) om de voorwaartse snelheid te verhogen.





### **BATTERIJINFORMATIE**

Deze motoren kunnen met iedere diepe cyclus marine 12-volt batterij werken. Om het best resultaat te krijgen, gebruik een diepe cyclus ORPC marine batterij met een classificatie van ten minste 105 ampereuren. In het algemeen gebruikt de motor op het water 1 ampere uur voor iedere pond drijfkraft wanneer de motor hoge snelheid heeft. De werkelijke ampere verbruik hangt af van uw specifieke omgevingsomstandigheden en de bewerkingeisen.

Houd de batterij vol opgeladen. Juiste zorg van de batterij kan een goed gebruik verzekeren als u het nodig heeft en kan de levensduur flink verlengen. Verzuimen van opladen van lood-zuur (binnen 12-24 uur) batterijen is de hoofdoorzaak van voortijdige schade aan batterijen. Om het beste resultaat te krijgen, gebruik een wisselstroom ORPC oplader om de overoploading te vermijden.

Indien u een bezine buitenboordmotor wil starten met een onstabiele batterij, adviseren wij dat u een aparte diepe cyclus marine batterij gebruikt voor uw sleep motor.

### **BATTERIJVERBINDING**

#### **12 Voltsysteem**

- a. Sluit de positief (+) rode leiding aan het positief (+) batterijpool.
- b. Sluit de negatief (-) zwarte leiding aan het negatief (-) batterijpool.

**OPMERKING:** Wanneer u een leidinglijn stop installeert, neemt de juiste polariteit waar en volg de instructie in de gebruiker's handleiding.

#### **WAARSCHUWING:**

- VOORDAT U DE VERBINDING MAAKT MET BATTERIJ, VERZEKER U ER VAN DAT HET IS DAT HET MOTOR HANDVAT IN DE 'OFF' POSITIE IS.
- GEBRUIK 6 GAUGE LIJN OM DE POWER LEIDING TE VERLENEN.
- ZORG U ER VAN DAT DE LEIDINGLIJN VERBINDING MET HET BATTERIJPOOL VAST EN STEVIG IS.
- VERPLAATS BATTERIJ IN EEN GEVENTILEERDE RUIMTE.



---

## **PROPELLER VERVANGING**

- Houd de propeller vast en maak de propeller schoef los met een buigtang of een moersleutel.
- Vermijd de steuning schoef en ring. Als de aandrijvings speld geschoren / gebroken is, moet u de as stevig vasthouden met een schroevendraaierblad dat in de groef aan het eind van de as neergedrukt is.
- Draai de oude steuning aan de horizontale positie en trek het rechtstreeks weg. Als de aandrijvings speld valt uit, duw het terug binnen.
- Sluit de nieuwe propeller aan met de aandrijvings speld.
- Installeer de steuningring en steuningschoef.
- Maak de steuningschoef vast met 1/4 draaien. [25-35 inch lbs.] Pas op, te vast draaien kan de steun beschadigen.
- 

## **HET ONDERHOUD**

1. Deze betere motor kan voor zout waterblootstelling worden gebruikt.
2. De propeller moet ontdaan worden van onkruid en vislijn. Vislijn kan achter de propeller gaan en de dichtingen langzaam wegslijten en vervolgens het water de motor binnen laten. Maak de batterij los en controleer dit na elke 20 uren gebruik.
3. Om schade tijdens de transport en opslag te voorkomen, maak de batterij altijd los wanneer de motor uit het water is. Voor een verlengde opslag, dient u alle metalen delen van de motor te voorzien van een dunne laag siliconen spray.
4. Om de maximale prestatie van de motor te zorgen, dient u de batterij vol op te laden voor ieder gebruik. Sluit de sleep motor af van de batterij tijdens de oplading tenzij u een powerpaneel of een ORPC batterijoplader gebruikt.
5. De samengestelde as vereist het periodieke schoonmaken en smering voor het juiste intrekken en plaatsing.
6. De onkruid-vrije propeller is ontworpen om een absoluut onkruid-vrij werking met zeer hoge efficiency te verstrekken. Om de beste prestatie te zorgen, moet u ervan verzekeren dat de rand van de bladen glad blijft. Als deze rand ruw en ingekerfd is geworden, herstelt u de rand met behulp van fijn schuurpapier.



---

## **PROBLEMEN OPLOSSEN**

1. Motor werkt niet of heeft gebrek aan spanning:
  - Controleer batterij verbinding op de juiste polariteit
  - Verzekert u ervan dat polen schoon en corrosie vrij zijn. Maak beide polen schoon met fijn schuurpapier of amarildoek.
  - Controleer het waterniveau van de batterij en voeg water toe indien nodig.
  - Controleer dat propeller lijn en onkruid vrij is.
2. Motor verlies de spanning na de werking gedurende korte tijd.
  - Controleer de inhoud van de batterij, indien laag, laad de batterij vol op.
3. Motor is moeilijk om bestuurd te worden.
  - Maak de besturing spanning knop op de steun los.
  - Smeer de samengestelde as.
4. De propeller trilt tijdens de standaard werking.
  - Verwijder en roteer de propeller 180 graden. Bekijk de verwijdering instructie in de propeller sectie.

**OPMERKING:** Voor alle andere defecten, zoek het bijgaande lijst van de gemachtigde klantenservice centra uit voor de dichtst bijzijde klantenservice centrum.



---

## **BEPERKET GARANTIE**

ORPC garandeert aan de originele koper dat de koper's gehele Aqua Marina® sleep motor vrij is van defecten aan materialen en vakmanschap binnen 1 jaar na de aankoopdatum. ORPC zal, naar zijn keuze, alle delen die defect bevonden zijn binnen de termijn van deze garantie kosteloos repareren of vervangen. Deze reparatie of vervanging zal de enige aansprakelijkheid van ORPC zijn en de enige remedie van de koper zijn voor de breuk van deze garantie.

Deze beperkte garanties zijn niet van toepassing voor het commerciële gebruik van motor of het gebruik van motor in zoutwater. noch dekken ze gewone slijtage en scheuren, vlekken die de werking van de motor niet beïnvloeden, of schade die door ongelukken, misbruik, wijziging of onpaste zorg of onderhoud veroorzaakt is. De kosten van het standaard onderhoud of vervangingen van delen die niet defect zijn zijn koper's verantwoordelijkheid..

Om de garantie service te verkrijgen, moet de motor of onderdeel dat u defect acht en het bewijs van originele aankoop (inclusief de aankoopdatum) laten zien aan een van de ORPC gemachtigde klantenservice centra of aan ORPC zelf. Kosten die opgelopen zijn door het bellen naar of transporteren naar/van een van de ORPC gemachtigde klantenservice centra of ORPC klantenservice afdeling zijn verantwoordelijkheid van de koper. U kunt de service regelen door contact op te nemen met een van de ORPC gemachtigde klantenservice centra op bijgaande lijst of met ORPC via 0086-21-57402084 of fax 0086-21-57401306. **Opmerking: stuur uw Aqua Marina® niet terug naar uw detailhandelaar.** Uw detailhandelaar is niet gemachtigd om het product te repareren of vervangen.

**ER ZIJN GEEN SPECIALE GARANTIE BUITEN DEZE BEPERKTE GARANTIES. IN GEEN GEVAL ZAL EEN IMPLICIETE GARANTIE, INCLUSIEF EEN IMPLICIETE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR BEPAALD DOEL, LANGER DUREN DAN TWEE JAAR NA AANKOOPDATUM. IN GEEN GEVAL ZAL ORPC AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR INCIDENTELE, GEWICHTIGE OF BIJZONDERE SCHADE.**

Vervanging delen kunnen direct bestellen van ORPC klantenservice afdeling. Verzekert u er van dat u de model en serie nummer van uw motor doorgeeft wanneer u bestelt. Gebruik alstublieft de juiste deel nummer van het deellijst. Bel 0086-21-57402084 or FAX 0086-21-57401306 te bestellen.



**MANUAL DE DUEÑO**  
**MOTOR ELÉCTRICO**  
**ET30**

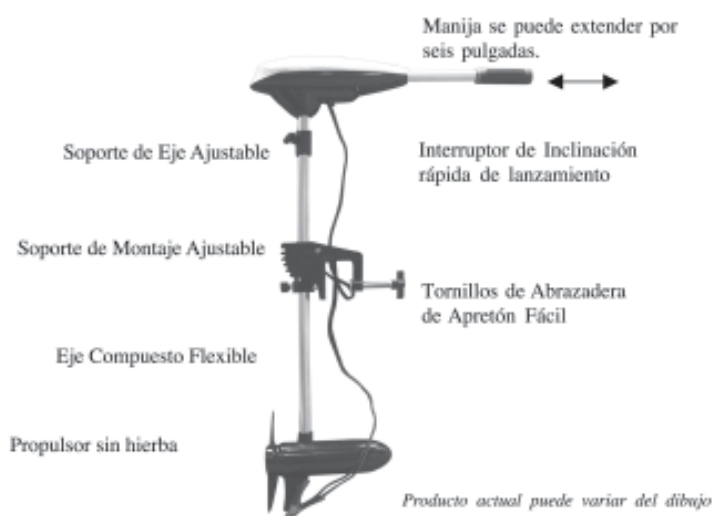
**ORPC.**

**NO VUELVA LA MERCANCÍA DIRECTAMENTE AL ALMACÉN**



## Características de Producto

La manija controla potencia encendido/apagado, cambiando engranaje y dirección. Manija controla energía encendidode, engranaje que cambia y dirección que cambia.



## MONTAR EL MOTOR

Instale el motor en el travesaño del barco. Asegúrese de apretar los tornillos de abrazadera con seguridad.

## AJUSTE DE EJE

- **Agarre firmemente** el eje compuesto y sosténgalo firmemente.
- Afloje la perilla de tensión de manejo y la perilla del collar de profundidad hasta que los ejes se deslicen libremente.
- Levante o baje el motor a la posición apropiada.
- Apriete la perilla de collar de profundidad para fijar el motor en lugar.

**NOTA:** Al fijar la profundidad, asegúrese de que la tapa del motor está sumergida a por lo menos 12 " para evitar de batir o agitación del agua superficial. El propulsor debe ser sumergido totalmente.

### **PRECAUCIÓN:**

- NUNCA FUNCIONE SU MOTOR CUANDO ESTÁ FUERA DEL AGUA.
- APRETAR LOS TORNILLOS DE ABRAZADERA DEMASIADO PUEDE DAÑAR EL SOPORTE.



### **AJUSTE DE MANEJO**

- Ajuste la perilla de tensión de manejo para proporcionar bastante tensión para permitir que el motor dé vuelta libremente, permanezca en cualquier posición sin ser sostenido o;
- Apriete la perilla y trabe el motor en la posición preestablecida para dejar libre sus manos para la pesca.

### **AJUSTE DE SOPORTE**

Usted puede fijar su motor en una posición vertical, haga ángulo de ello para agua baja o inclínelo totalmente del agua.

- Agarre firmemente la cabeza de control o el eje compuesto.
- Presione y sostenga la palanca de inclinación.
- Inclíne a una de todas las posiciones en el soporte de montaje.
- Lance la palanca de inclinación.



MANIJA SE EXTIENDE POR SEIS PULGADAS  
BATTERY INFORMATION

**ADVERTENCIA: CUANDO LEVANTANDO/ BAJANDO EL MOTOR O FUNCIONANDO EL MECANISMO DE INCLINACIÓN, MANTENGA LOS DEDOS CLAROS DE TODAS LAS BISAGRAS Y PUNTOS DE PIVOTE Y TODAS LAS PIEZAS MÓVILES.**

### **SIERPE DE TORCEDURA**

El control de velocidad se puede funcionar en cualquier dirección, hacia delante o reverso. Dé vuelta a la manija de inclinación de torcedura de inclinación en sentido contrario a las agujas de reloj de O (apagado) para aumentar la velocidad de revés y en sentido de las agujas de reloj de O (apagado) para aumentar la velocidad de delante. El empuje disminuye mientras que usted se acerca a O de cualquier dirección. Los números impresos en la manija de apretón de torcedura representan un porcentaje de empuje máximo.



### **INFORMACIÓN DE BATERÍA**

Estos motores funcionarán con cualquier batería marina de 12 voltios de ciclo profundo. Para conseguir los mejores resultados, utilice una batería marina ORPC de ciclo profundo con por lo menos 105 amperios de hora. Según una general estimación en el agua, su motor de 12 voltios arrastrará un amperio por hora para cada libra de empuje producida cuando el motor está funcionando a velocidad alta. El arrastre de amperio real está sujeto a sus particulares condiciones ambientales y requisitos de operación.

Mantenga la batería en carga completa. Cuidado apropiado asegurará tener batería cuando lo necesita, y mejorará perceptiblemente la vida de batería. La falta de recargar baterías plomo-ácido (dentro de 12-24 horas) es la causa principal de fallo de batería prematura. Para conseguir mejores resultados, utilice un cargador ORPC variable para evitar de cargar excesivamente.

Si usted está utilizando una batería inestable para encender un exterior de gasolina, recomendamos que utilice una batería marina de ciclo profundo separado para su motor de trol.

### **CONEXIÓN DE BATERÍA**

#### **Sistema de 12 Voltios**

- a. Conectar la positiva (+) roja plomo a la positiva (+) batería terminal.
- b. Conectar la negativa (-) negra plomo a la negativa (-) batería terminal.

**NOTA:** Si instala un enchufe de cable de plomo, observe la polaridad apropiada y siga las instrucciones en el manual de dueño del barco.

#### **ADVERTENCIA:**

- ANTES DE CONECTAR LA BATERÍA, ASEGÚRESE DE QUE LA MANIJA DE SIERPE DE TORCEDURA ESTÉ EN LA POSICIÓN APAGADA.
- UTILICE 6 ALAMBRE DE GALGA PARA EXTENDER PLOMO DE POTENCIA.
- MANTENGA APRETADA Y SÓLIDA LA CONEXIÓN DE CABLE DE PLOMO A LA BATERÍA TERMINALES.
- LOCALICE LA BATERÍA EN UN COMPARTIMIENTO VENTILADO.





## **REEMPLAZO DE PROPULSOR**

- Sostenga el propulsor y afloje la tuerca de puntal con alicates o una llave.
- Quite la tuerca de puntal y la arandela. Si se esquila el perno de impulsión/ quebrado, usted necesitará sostener el eje firmemente con una lámina de destornillador presionada en la ranura en el extremo del eje.
- Dé vuelta al viejo puntal a horizontal y tire de ello inmediatamente. Si cae el perno de impulsión hacia fuera, empújelo dentro de nuevo.
- Alinee el propulsor nuevo con el perno de impulsión.
- Instale la arandela de puntal y la tuerca de puntal.
- Apriete la tuerca de puntal una vuelta 1/4 que pasa el snug. [25-35 pulgada libras.] Tenga cuidado, apretarlo demasiado puede dañar al puntal.

## **MANTENIMIENTO**

1. Este motor mejorado se puede utilizar para la exposición del agua salada.
2. El propulsor debe ser limpiado de malas hierbas y línea de pesca. Línea puede conseguir detrás del puntal, desgastar los sellos y permita que agua entre en el motor. Desconecte la batería y compruebe esto después de cada 20 horas de la operación.
3. Para prevenir daño accidental durante arrastrarse o almacenaje, desconecte la batería siempre que el motor esté del agua. Para el almacenaje prolongado, cubra ligeramente todas las piezas metales con el aerosol de silicón.
4. Para el funcionamiento máximo, restaure la batería a cambio completo antes de cada uso. A menos que usted esté utilizando un panel de potencia o cargador ORPC de batería, desconecte el motor de trol al cargar la batería.
5. El eje compuesto requiere aclaración y lubricación periódica para la contracción y el despliegue apropiado.
6. El propulsor sin hierba está diseñado para proporcionar la operación absolutamente libre de mala hierba con eficacia alta. Para mantener funcionamiento superior, el borde principal de las láminas se debe mantener liso. Si este borde es áspero o mellado, restáurelo al estado liso enarenando con papel fino de lija.



---

## **LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

1. El motor no puede funcionar o carece potencia:
  - Compruebe las conexiones de batería para la polaridad apropiada.
  - Asegúrese de que los terminales sean limpios y libres de corrosión. Utilice papel fino de lija o paño de esmeril para limpiar ambos terminales.
  - Compruebe el nivel de agua de la batería. Agregue el agua si se necesita.
  - Compruebe el propulsor para saber si hay línea o malas hierbas.
2. El motor pierde potencia después de una corta marcha:
  - Compruebe la carga de batería, si es bajo, restaure a carga completa.
3. El motor es difícil de dirigir
  - Afloje la perilla de tensión de manejo en el soporte.
  - Lubrique el eje compuesto.
4. Si usted experimenta vibración de puntal durante la operación normal:
  - Quite y rote el puntal por 180°. Vea las instrucciones de retiro en la sección de puntal.

**NOTA:** Para el resto de malfuncionamientos, vea el listado de centro autorizado de servicio adjunto para el centro de servicio más cercano.



## **GARANTÍA LIMITADA**

ORPC garantiza al comprador original que el motor entero de trol de Aqua Marina® del comprador está libre de defectos en materiales y ejecución dentro de 1 años a partir de la fecha de compra. ORPC, en su opción, repare o sustituya, gratuitamente, cualquier pieza encontrada que sea defectuosa durante el plazo de esta garantía. Tal reparación o reemplazo será la responsabilidad única de ORPC y el remedio único del comprador para la apertura de esta garantía.

Estas garantías limitadas no se aplican a los motores usados comercialmente o en agua salada, ni cubren desgaste normal y rasgón, defectos que no afectan la operación del motor, o daños causada por accidentes, abuso, alteración, modificación, uso erróneo o cuidado o mantenimiento incorrecto. El coste de mantenimiento normal o reemplazo de las piezas que no son defectuosas es la responsabilidad del comprador.

Para obtener servicio de garantía, el motor o la parte que creyeron ser defectuosos, y prueba de la compra original (fecha de compra incluida), debe ser presentado a un centro de servicio autorizado por ORPC o a ORPC. Cualquier pagas incurridas para las llamadas a servicio o el transporte a/de el centro de servicio autorizado por ORPC o departamento de servicio de cliente de ORPC es la responsabilidad del comprador. El servicio de garantía puede ser arreglado entrando en contacto con el centro autorizado de servicio por ORPC listado en la hoja adjunta, o con ORPC a 0086-21-57402084 o fax a 0086-21-57401306. **Nota: No vuelta su motor o piezas de Aqua Marina® a su minorista.** Tu minorista no está autorizada para reparación o cambio.

**NO HAY GARANTÍAS EXPRESAS ADEMÁS DE ESTAS GARANTÍAS LIMITADAS. EN NINGÚN CASO GARANTÍA IMPLICADA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA DE LA CAPACIDAD DE MERCANCÍA O APTITUD POR PROPÓSITO PARTICULAR, SE EXTIENDA MÁS ALLÁ DE DOS AÑOS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. NUNCA ORPC ESTARÁ RESPONSABLE DE ELEMENTO INCIDENTAL, DAÑOS CONSECUENTES O ESPECIALES.**

Las piezas de recambio se pueden pedir directamente del departamento de servicio de cliente de ORPC. Asegúrese de proporcionar el modelo y números de serie de su motor al pedir piezas. Utilice por favor los números correctos de parte de la lista de piezas. Para ordenar, llame a 0086-21-57402084 o FAX a 0086-21-57401306.



# **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОТОР ET30**

**ORPC.**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



## Основные характеристики электромотора Aqua Marina®

На румпеле расположена кнопка вкл\выкл электрического питания, индикаторы изменения скорости и направления движения.

Румпель может быть выдвинут на 15 см.



### Установка двигателя

Установите двигатель на транец лодки. Убедитесь, что струбцины надежно зажаты.

### Регулировка глубины погружения дейдвуда

Рукой зафиксируйте дейдвуд в стабильном положении;

Ослабьте фиксирующий хомут с помощью регулировочного винта до момента свободного перемещения дейдвуда;

Поднять или опустить двигатель в нужное положение;

Зафиксируйте это положение с помощью фиксирующего хомута.

**ВНИМАНИЕ** устанавливая глубину погружения мотора, убедитесь, что корпус мотора погружен в воду не менее, чем на 30 см, чтобы избежать захват воздуха винтом. Винт должен быть полностью погружен в воду.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не управляйте вашим двигателем, когда он находится вне воды.

Слишком сильный зажим струбцин может повредить кронштейн.



## Регулирование направления движения

При помощи регулировочного винта на кронштейне можно обеспечить свободное поворачивание двигателя в нужную сторону либо фиксацию мотора относительно кронштейна в нужном положении, что позволит освободить ваши руки для выполнения непродолжительного действия.

## Регулирование откидки мотора

Вы можете зафиксировать ваш двигатель в вертикальном положении, наклонить его или полностью откинуть.

Возьмите мотор за верхнюю часть или за дейдвуд.

Нажмите на рычаг изменения угла наклона.

Наклоните мотор до любого из фиксированных положений на монтажном кронштейне.

Отпустите рычаг изменения угла наклона.



Выдвижной румпель (15см)

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Когда вы поднимаете/опускаете двигатель или управляете механизмом наклона, не допускайте контакта пальцев и движущихся частей мотора.



## Управление румпелем

На румпеле установлен тумблер вкл./выкл. установки скоростей.

Этот двигатель имеет пять передних и три задних скорости.

Для движения вперед вращайте ручку румпеля по часовой стрелке от 0 до 5; для движения назад вращайте ручку румпеля против часовой стрелке от 0 до 3.

Скорость движения уменьшается при переключении положения ручки румпеля в сторону 0 отметки.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ АККУМУЛЯТОРА

Данный электромотор будет работать с любым тяговым 12-вольтовым аккумулятором желательного морского исполнения. Оптимальная емкость аккумулятора порядка 100А/ч. Поддерживайте аккумулятор в полностью заряженном состоянии. Должный уход за аккумулятором – гарантия постоянной готовности аккумулятора к работе и значительное увеличение срока службы аккумулятора. Основная причина выхода из строя аккумулятора – его несвоевременная подзарядка.

## Установка аккумулятора

### 12 ВОЛЬТ

Соединить красный провод (+) к положительной (+) клемме аккумулятора.

Соединить черный провод (-) к отрицательной (-) клемме аккумулятора.

**ВНИМАНИЕ** подсоединяя аккумулятор, соблюдайте надлежащую полярность и следуйте инструкциям вашего руководства по эксплуатации.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед подсоединением аккумулятора, удостоверьтесь, что ручка румпеля находится в положении 0 отметки.

Для определения степени зарядки аккумулятора используйте специальные приборы.

Обеспечьте надежное крепление проводов к клеммам аккумулятора.

Располагайте аккумулятор в проветриваемом отсеке судна.



## **ЗАМЕНА ГРЕБНОГО ВИНТА**

Придерживая винт, ослабить контргайку с помощью плоскогубцев или гаечного ключа.

Снять гайку, шайбу и винт с вала. Проверить состояние шпонки. Если шпонка повреждена, то заменить ее на новую.

Перед установкой нового винта поверните вал таким образом, чтобы шпонка оказалась в горизонтальном положении.

При установке винта шпонка должна совпасть со специальным углублением в корпусе винта.

Установить шайбу и зафиксировать винт гайкой.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

1. Это мотор можно работать в солёная воде.
2. Винт должен быть очищен от водорослей и лески. Леска может повредить винт и позволить воде попасть в двигатель. Разъедините аккумулятор и проверяйте состояние винта после каждых 20 часов работы мотора.
3. Чтобы предотвратить случайное повреждение в течение перемещения или хранения, отсоединяйте аккумулятор всякий раз, вытаскивая двигатель из воды. При длительном хранении, покройте все металлические части тонким слоем жидкого силикона.
4. Для оптимизации работы мотора, полностью заряжайте аккумулятор перед каждым использованием.
5. Композитный дейдвуд требует периодической чистки и смазывания для эффективного регулирования длины дейдвуда.
6. Гребной винт разработан таким образом, чтобы при эксплуатации лопасти не цеплялись за водоросли. Для этого передний край лопасти должен быть всегда острым. Если этот край затупился, восстановите его с помощью наждачной бумаги.





---

## **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

### **1. Двигатель не разгоняется или испытывается недостаток питания:**

Проверить правильность полярности при подключении аккумулятора.

Удостоверьтесь, что клеммы чистые и не покрыты ржавчиной. Для очистки клемм аккумулятора используйте наждачную бумагу.

Проверьте уровень электролита в аккумуляторе. Добавьте электролит если нужно.

Проверьте, не намоталась ли на винт леска или водоросли.

### **2. Двигатель теряет обороты после кратковременной работы:**

Проверьте заряд аккумулятора, если он низкий, дозарядите аккумулятор.

### **3. Двигателем трудно управлять:**

Ослабьте регулировочный винт на кронштейне.

Смажьте композитный дейдвуд.

**ВНИМАНИЕ** При всех других неисправностях обращайтесь в ближайший авторизованный центр сервисного обслуживания.



## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Внимательно прочтите гарантийные условия и соблюдайте все инструкции касательно использования и ухода за электромотором. Гарантия на Ваш электромотор может быть аннулирована, если Вы не соблюдаете инструкции. Также ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, прежде чем начнете использовать электромотор.

Ваш мотор изготовлен с использованием высококачественных материалов и квалифицированного труда. Перед поставкой все электромоторы AQUA MARINA® были подвергнуты техническому контролю, что обеспечивает отсутствие в них дефектов.

Данная ГАРАНТИЯ действует исключительно в отношении электромотора AQUA MARINA®.

Условия настоящей ГАРАНТИИ составлены в соответствии с положением закона РФ «О защите прав потребителей» и гарантийными обязательствами фирм-производителей. Продавец гарантирует замену электромотора AQUA MARINA® в случае обнаружения заводских дефектов. Данная ГАРАНТИЯ действительна в течение 1 (одного) года с момента продажи электромотора. Храните чек на покупку вместе с руководством по эксплуатации, так как может потребоваться доказательство приобретения электромотора, которое должно прилагаться к любым претензиям и заявлениям, иначе ГАРАНТИЯ считается недействительной.

В случае обнаружения производственного дефекта в течение 1 (одного) года с момента продажи обратитесь, пожалуйста, к уполномоченному дилеру, где была произведена покупка. Центр технического обслуживания уполномоченного дилера определит обоснованность претензии. Все изделия, подлежащие возврату согласно разрешению Центра технического обслуживания, проходят в Центре технического обслуживания обязательную экспертизу с целью определения оправданности претензии. Если на данную претензию распространяются условия гарантии, изделие будет заменено бесплатно.

ДЕЙСТВУЮЩАЯ ГАРАНТИЯ ОГРАНИЧЕНА УСЛОВИЯМИ ДАННОГО ГАРАНТИЙНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, И ПОЭТОМУ ПРОДАВЕЦ, ЕГО ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ИЛИ РАБОТНИКИ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД ПОКУПАТЕЛЕМ ИЛИ ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЗА ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ ИЛИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Данная ГАРАНТИЯ считается недействительной, если дефекты электромотора AQUA MARINA® являются следствием:

- небрежного обращения,
- аварии,
- нарушения правил эксплуатации,
- коммерческого использования,
- эксплуатации в соленой воде,
- ненадлежащего технического обслуживания,
- нарушения правил хранения или использования электромотора не по назначению, а также в случае естественного износа.

Данная ГАРАНТИЯ не распространяется на несанкционированные изменения в конструкции электромотора.

Внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и строго соблюдайте правила эксплуатации и технического обслуживания электромотора AQUA MARINA®. До начала эксплуатации тщательно проверьте все оборудование. Гарантия может потерять силу, если Вы будете нарушать инструкции.

По вопросам технического обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь, пожалуйста, к уполномоченному дилеру, имеющему право производить продажу электромотора AQUA MARINA®.



---

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Мотор мною проверен, осмотрен  
Претензий к внешнему виду и комплектации не имею.

ПОДПИСЬ ПОКУПАТЕЛЯ \_\_\_\_\_

АДРЕС ДИЛЕРА: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ШТАМП ДИЛЕРА

ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА \_\_\_\_\_

ДАТА

**ORPC**®

Изготовлено в Китае

Oriental Recreational Products (Shanghai) Co., Ltd  
No. 1699 Daye Road, Wuqiao, Fengxian, Shanghai 201402, China

